

更新

RENEWAL

獻給所有在這世上追求成功的男女

成功的誘惑

提姆·凱勒 (Tim Keller) / 著 呂允智 / 譯

快速消逝的滿足感

流行音樂明星瑪丹娜 (Madonna) 曾如此描述成功的誘惑：

「我有著鋼鐵般的意志，但我所有的意志都是在戰鬥一種可怕的無能感……我越過一個個它的咒詛，看到自己是個特別的人；然而等我進到另一個階段時，又開始認為自己不過是個平庸而無趣的人……這樣的情況一再地發生。推動我生命的力量，就是這種對平庸的極度恐懼……即使我已

經成了響噹噹的人物，我還是必須不斷地證明自己是個重要人物。」

對瑪丹娜來說，成功就像毒品一樣，能帶給她勝利和價值感，但是高潮的興奮很快就會消逝。她得一再地證明自己的價值，但這背後推動的力量不是喜樂，而是恐懼。

在電影《火戰車》(Chariots of Fire) 中，另一位奧林匹克選手也強烈地表達過同樣的思想。當有人問他為何賽跑時，他說他不是因為喜愛跑步，「對我來說，這更像是上了

癮……」後來在奧林匹克一百公尺賽跑之前，他嘆息說：「我已經二十四歲，但從來不知道『滿足』是什麼滋味。我一直都在追尋，但不知道在找什麼……我抬起眼睛望著前面一米二之寬的跑道，我將用孤單的十秒鐘來證明我存在的理由……但是我能證明嗎？」這部電影的導演波拉克 (Sydney Pollack) 最近過世了，有一篇文章提到他晚年時也無法慢下自己的步調，與所愛的人共享生活。雖然他的健康已經走下坡，攝製電影的艱

發行者：更新傳道會 | 編輯委員會：(筆劃順序) 李定武、李陳長真、張麟至 | 編輯：李陳長真 排版：鄭佳明 美術設計：楊順華 | 總會董事：(筆劃順序) 張麟至 (主席)、石懷東、李定武、林成種、梁金剛、張德健

美國總會 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

台灣分會 237新北市三峽區大學路118號二樓 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-01, Singapore 349314 Tel/Fax: 65-67481994 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

加拿大地區 [報稅收據] 支票抬頭及寄往 Harvester Evangelical Press 12350 Sideroad 17, Sunderland, Ont. L0C 1H0 E-mail address: a.m.cheung@sympatico.ca 請註明for CRM [更新傳道會]

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

苦過程也把他的人生磨損殆盡，但是他說：「如果停了下來，就無法證明自己有存在的理由」。他又曾這樣說：「每當我拍完一部電影，就會感到我做了自己該做的事；這意思就是說，我又賺了可以活下去的另一年。」然後他就再次開始新的循環。

貝瑪麗 (Mary Bell) 是美國企業界高階主管的諮詢顧問，她曾說：「成就就是我們今天這個時代的酒精。」她又說：

「現在最傑出的人不會有濫喝酒的問題，但他們會濫用自己的生命……每當你完成一個計劃，就感覺自己好像是炸藥一樣地有能量。但這感覺並不能持久，之後你又回到平淡之中。於是你就想：『我得再開始一個新的計劃』，不過這也是平常的事。可是你已經愛上了那種陶醉的感覺，所以很想要一再地享受那種感覺；但問題是，你不可能一直停留在那樣的高潮中——你也有不成功的時刻——於是你的自尊受到威脅，因為你的自我價值是靠外物建立起來的。在這樣的循環中，最終你會越來越經常地落在痛苦的狀態，而高潮的經驗也越來越不能令你興奮，而你下一次的成功可能連那種平常的感覺都沒有了，因為你迫切地想要盯準再下一筆的交易……對『成就的上癮』與其他類型的上癮並無不同。」

「成就」最終並不能真正地回答人生一些大問題：我是誰？我真正的價值何在？我要怎樣面對死亡？雖然「成就」最初給我們一種錯覺，以為自己有了答案，因為它能產生出快樂，使我們相信我們已經得到所想要的，而且也已經證明自己了。但是這種滿足感很快就會消逝。

崇拜成功

個人的成功和成就，比任何其他偶像更能讓我們感到自己就是上帝，你是眾人中最優秀的「人上人」，所以沒有人能像你一樣——惟

有你超越一切。

有一個徵兆可以看出你已把成功當作偶像：那就是有一種以為它會帶來保障的錯覺。窮人和邊緣人常經歷苦難，他們認為在世的生活就是「污穢、殘忍又短暫」的；但成功的人在面對人生問題時，卻遠比他們更會感到震驚和不能承受。身為牧者，我常常聽到社會高階層的人在面對苦難或悲劇時感嘆說：「人生不應該是如此的。」但我在牧養勞工階級和窮人時，卻從來沒有聽過這樣的話。**這種虛假的安全感是源於我們把「成就」神化了；我們期待它能保佑我們脫離生命中的種種問題，其實那只有上帝能做得到。**

把成功當作偶像的另一個徵兆，就是它把你對自己的看法扭曲了。當你成就當作個人價值的基礎時，它們就會膨脹你對自己能力的看法。有一位新聞記者告訴我，她有一次與一位極為成功及富有的商人同席，當時他主導了整晚的談話，但是這位記者注意到，幾乎他談的所有話題都和他惟一所專長的財經方面無關。他滔滔不絕地談論室內設計、單一性別學校，或哲學等話題時，視自己是一個權威專家。如果你把成功看成不只是成功本身，而是你的價值和地位之所在，那麼雖然你的成就只在人生某個有限的範圍之內，你也會以為自己是全方位的專家；這種心態必然會帶出各種錯誤或不良的選擇和決定。這種對自己的扭曲看法，也是一種對現實的盲目——聖經指出這是經常伴隨拜偶像而有的現象（詩135: 15-18；結36: 22-36）。

不過，把成功當作偶像崇拜的最主要徵兆，還是我們覺得自己在專業上必須保持是最優秀的，否則我們就失去自信。艾芙特 (Chris Evert) 是1970到1980年代美國頂尖的網球選手，她擁有歷史上單打選手的最佳贏球記錄，然而在她打算退休時卻極為失落，她對採訪記者這樣說：

「我不知道自己是誰，如果我

不打網球還能做什麼。我很沮喪，也很擔憂，因為我的生命是靠作為一個網球冠軍來肯定的，贏球讓我肯定自己，也讓我覺得自己很美。這就像是有毒癮，我需要贏球，需要喝彩的掌聲，才能夠認同自己。」

我有一位朋友，他已經是專業上最優秀的人之一，但是因為他對一些藥物上癮，所以不得不辭去職位，花一段時間接受濫用藥物的治療。他之所以會對藥物上癮，部分原因是他期許自己必須要有高效力、爆發力、樂觀和聰敏。他沒有把自己崩潰的原因歸咎於別人對他的要求，他說：「我的人生建立在兩個前提之上：第一，我能藉著我的表現，控制別人對我的意見和接納；第二，前者就是我生命中最重要的事。」

如果我們以為這種拜偶像只會在某些人身上發生，那就錯了；整個專業界的人士都有可能因為太迷戀他們的科技和政策，而將那些東西視為某種形式的救恩。那些科學家、社會學家、治療師，以及政界人士，是否會承認他們所能成就的是有極限的？還是他們會作「彌賽亞」式的宣告？我們都應該要保持一種謙卑的態度，承認那些公共政策及先進科技在解決人類問題上，其成果是極有限的。

競爭性的文化

我們當今的文化使得我們特別容易把成功和成就當作假神。社會學家伯格 (Peter Berger) 在其所著的《飄泊的心靈》(The Homeless Mind) 一書中指出，在傳統的文化中，人的價值是以「榮譽」來衡量：當人盡到社會所賦予他的角色和責任——無論是公民、父親、母親、老師，還是總統——他就會得到榮譽。但現代社會強調個人主義，人的價值在於「尊嚴」。「尊嚴」是指每個個人都有權利不受社會所賦予他的角色和類別之限制，而發展出他們的自我與認同。因此現代社會給個人極大的壓力，

他們要藉著成就來證明自己的價值。只作一個好公民和好家庭成員是不夠的，你還必須要贏，要爬到上層，要證明自己是最優秀的人之一。

政治文化評論家布儒克（David Brooks）在他所寫的《從天而來的動力》（*On Paradise Drive*）一書中，描述了他所謂的「專業化童年」：從兒童的早期開始，父母和學校就爲了讓學生在各樣事上都有傑出的表現，而聯手創造了一個競爭的壓力鍋，布儒克稱它爲「一個巨大的有機機器……一個大有能力的成就機器。」家庭不再如社會學家賴錫（Christopher Lasch）所稱的，是「無情世界裏的避風港」，是相咬相吞生活中的平衡力；相反地，**現在家庭變成了培養渴望成功之幼苗的苗圃。**

這種對高成就的深刻注重，在年輕人身上顯出了極大的代價。在2009年的春天，美國北卡州維克森林大學（Wake Forest University）的校長海奇（Nathan Hatch）承認了許多教育家多年來所見到的情況，那就是不成比例的青年學生想擠進財經、諮商、法律、醫學等科系，爲得是將來擁有高薪，並且擁有這些專業所帶來的成就感。海奇說，學生這樣做時並沒有思考到更高層次的問題，即人生的意義和目標是什麼；也就是說，他們選擇專業時不會自問：「什麼樣的工作可以幫助別人過得更好？」而是問：「什麼樣的工作可以幫助我自己過得更好？」因此之故，他們對工作表達出極高程度的挫折感，認爲工作不能使人得到滿足。海奇盼望因著近來的經濟不景氣，會迫使許多學生重新評估自己選擇專業的基本考量。

如果整個文化都在強力地鼓勵我們接受這個假神，那我們要怎樣逃脫呢？

成功的死人

乃縵可能是他那個時代中世界上最成功、也最有權力的人；他的故

事記載在列王紀下第5章。乃縵的人生可以說是「夢想實現的人生」：他是亞蘭國（今日的敘利亞）軍隊的元帥，他的地位相當於國家的首相——因爲亞蘭王在國家正式典禮的場合中要靠在他手臂上（王下5:18）。他既是財主，又是英勇的戰士，極其威嚴和尊榮。然而這些偉大的成就和能力卻遇到了對手。

「亞蘭王的元帥乃縵在他主人面前爲尊爲大，因耶和華曾藉他使亞蘭人得勝。他又是大能的勇士，只是長了大麻瘋。」（王下5:1）

請注意，列王紀下作者的描述先是堆砌乃縵的豐功偉業，然後突然加了一句「只是……」；不管他有多少成就，他就只是行屍走肉而已。聖經中所說的「大麻瘋」包括了多樣致命與破壞健康的皮膚疾病，會使人慢慢地殘廢、毀容，最後失去生命。當時的這個病就如我們今日的癌症，令人不寒而慄。乃縵什麼都有——財富、矯健的身手、民衆的擁戴——可是在這些豐富之下，他正逐漸地坍塌下來。

追逐成功的最主要動力之一，是盼望能夠進到「核心圈」中。魯益師（C. S. Lewis）在他一篇著名的文章中，很有洞見地討論過這個題目。

「我不相信世界上發生的每件事情背後，都源自經濟上或性愛上的動機；真的動機是一種……渴望能進到核心的欲望，它的表現形式有很多種……你希望……這麼好的資訊就只有我們四或五個人（真正）知道……可是只要你被這個欲望所操控，你就永遠無法滿意，直到你克服了作爲圈外人的恐懼，否則你將一直是個圈外人……」

魯益師所謂的「一直是個圈外人」是什麼意思呢？乃縵就是一個例子。他既成功又有錢有勢，但他也是一個癡瘋病人。成功、財富和權力本該讓他作個完美的圈內人，進入最有排他性的社交圈核心中，但是因爲他有傳染性的皮膚病，使得他被拒在圈外。所有他的成功都毫無用處，不

能解決他被社會拒絕和情緒絕望的困境。

許多人追求成功是盼望藉著它來克服那種「圈外人」的感覺，他們相信，只要他們成功了，俱樂部的大門就會爲他而開，他們就可以連上社交圈的人脈，與有名有勢的人建立關係，最後，他們期待自己會被真正的大人物們所接納。**然而成功給人的承諾，最後是實現不了的。**乃縵的大麻瘋就代表出這個真相——成功無法帶給我們所尋求的滿足。

找錯了地方

「先前亞蘭人成群的出去，從以色列國擄了一個小女子，這女子就服事乃縵的妻。他對主母說：『巴不得我主人去見撒瑪利亞的先知，必能治好他的大麻瘋。』」（王下5:2-3）

乃縵的妻子有一個婢女，她告訴乃縵說，以色列有一位大先知。乃縵急切地想要抓住這根稻草（微小的盼望），於是就前往以色列去找先知以利沙來醫治他。他帶了「銀子十他連得（編者註：約340公斤），金子六千舍客勒（編者註：約70公斤），衣裳十套」和一封亞蘭王寫給以色列王的信——信上說：「我打發臣僕乃縵去見你，你接到這信，就要治好他的大麻瘋。」（王下5:5-6）他期待因著這些財富和信件，以色列的王會命令先知來醫治他，這樣他就可以健健康康地回家去了。

乃縵盼望這封君王對君王之間的最高介紹信，會爲他帶來醫治。他以爲能用自己的成功，換得問題的解決，卻不知道有些事只有上帝能解決。

乃縵和亞蘭王以爲以色列之宗教信仰的運作方式，和當時各國宗教的情況相同，也和今天許多國家宗教的情況相同。他們相信宗教是一種控制社會的形式，而宗教運作的原則是：如果你過善良有道德的生活，神明就會賜福給你，讓你興盛富裕。因此，

這就很自然地讓人以為，社會裏最成功的人就是最接近神明的人，他們就是可以向神明要求任何東西的人。這就是為什麼傳統宗教會認為神明與最成功的人同在，而不是與圈外人或失敗者同在。

但是以色列王讀了這信就撕裂自己的衣服。他知道亞蘭王不了解以色列的上帝和別國的神明是不同的，他無法對上帝下命令要祂醫治乃縵。以色列的上帝不受人的牽制，也不能被收買或安撫。

當以色列王喊著說：「我豈是上帝，能使人死，使人活呢？」這話正中乃縵問題的核心。乃縵把成功當作偶像，期望在他成就的基礎上，以一個「成功者階層」的身分從別人得著任何他要的東西。但是成就、金錢和權力，並不能「使人死，使人活」。

我越多研讀這段經文就越佩服乃縵，他是一個很好也很有成就的人，但那只能顯明，**即使是世界上最好的人，對於尋找上帝也是一點概念都沒有**。我們不要太苛責他，他有本事運用影響力，找到名字線索，再花一大筆錢，直通最高當局；對他來說，既然這是和重要人物打交道的方式，為什麼就不能用同樣的方式和上帝打交道呢？但是聖經所啓示的上帝是不同的——乃縵要找的上帝是溫馴聽話的，然而真正的上帝是不受人牽制的；乃縵要找的上帝是欠我們的，然而真正的上帝是施恩典的，因此所有的人都是欠祂的；乃縵要找的上帝是屬於私人的，只眷顧自己的，然而真正的上帝是對每一個人的，不管你承不承認祂。

一件大事

「神人以利沙聽見以色列王撕裂衣服，就打發人去見王，說：『你為甚麼撕了衣服呢？可使那人到我這裏來，他就知道以色列中有先知了。』於是，乃縵帶著車馬到了以利沙的家，站在門前。」（王下5: 8-9）

乃縵到了以利沙的家，對於在那裏所看見和所聽見的情況震驚不已。顯然這位先知不知道乃縵來訪是何等的榮幸，他居然沒有到門口迎賓，只是派個僕人對乃縵傳話；而這話的內容更是讓他震驚的第二個原因。

「以利沙打發一個使者，對乃縵說：『你去在約但河中沐浴七回，你的肉就必復原，而得潔淨。』乃縵卻發怒走了，說：『我想他必定出來見我，站著求告耶和華他上帝的名，在患處以上搖手，治好這大痲瘋。大馬色的河亞罷拿和法珥法，豈不比以色列的一切水更好麼？我在那裏沐浴不得潔淨麼？』於是氣忿忿的轉身去了。他的僕人進前來，對他說：『我父啊，先知若吩咐你作一件大事，你豈不作麼？何況說：你去沐浴而得潔淨呢？』」（王下5: 10-13）

乃縵期望以利沙會先收錢，然後施行神奇的法事，若不收錢的話，至少也要叫他做「一件大事」來換得自己的醫治，然而以利沙只要求他到約但河中浸泡七次，這就讓他勃然大怒起來。

為甚麼會這樣呢？這是因為**乃縵整個的世界觀在此再度受到挑戰**。他才剛認識到這位上帝不是文化下的產品，而是文化的改造者；祂不受人控制，而是掌權的主宰；現在他又受到挑戰，知道這位上帝對待人惟獨是以恩典為基礎。他對上帝認識的兩方面現在合在一起了：這位真神上帝不受人的控制，是因為沒有人能靠著賺取、累積功德，或靠成功、成就得自己的福分與救恩。乃縵之所以會生氣，乃是因為他以為以利沙會要求自己去做一件偉大的事，就像是在電影《綠野仙蹤》（*Land of Oz*）中要奪回那個西方壞女巫手中的魔法掃帚，或像是在《魔戒》（*The Lord of the Rings*）中要把權能之戒（*Ring of Power*）送到末日山去。像這類的要求才符合他的自我形象和世界觀，而以利沙的信息簡直是在侮辱他。乃縵不明白，上帝賜給每個人的救恩，給

好人、也給壞人，給軟弱的人、也給剛強的人。

除非乃縵認識到上帝是賜恩典的上帝，祂的救恩是人所不能賺取而只能接受的，否則他會繼續作偶像的奴隸，繼續努力地想要從它們賺取它們所不能提供的人生意義和保障。惟有當他了解到上帝的恩典時，他才會看到自己的成功至終是來自於上帝的禮物。是的，乃縵是花了許多精力得著成功，但他所靠的乃是上帝賜給他的才幹、能力和機會；他的一生都仰賴上帝的恩典，只是他自己從沒有想到。

以利沙要乃縵「去沐浴」的命令之所以對他很困難，是因為這個命令太簡單了。乃縵若遵行了，就等於是承認自己的軟弱無助，必須接受白白的救恩禮物。你若要得到上帝的恩典，你只需要有「需要」本身，而不需要別的任何東西，但是我們很難有這種靈裏的謙卑；我們到上帝面前不是說：「請看我所做的」，就是說：「請看我所受的苦」，但上帝只要我們看祂。

受苦的小僕人

在聖經每一個強調上帝恩典和赦免的地方，作者都是在痛苦中寫下那些話的，因為雖然恩典和赦免可以白白賜給人，可是給予者總是要付出重價。從聖經最開始的地方就清楚地表明，若沒有犧牲就得不著上帝的赦免。沒有一個被嚴重冒犯的人，能夠「隨便赦免」犯錯的人——如果你的金錢、機會或幸福被人掠奪，你可以選擇要這個犯錯的人賠償，也可以選擇赦免他；可是當你選擇赦免他時，就表示你自己得要吞下這些損失和負債。因此，所有的赦免都是極昂貴的。

聖經經常提到這個原則。為了要讓乃縵蒙受祝福，就必須有人在愛心和忍耐中忍受痛苦。那個人是誰呢？就是在故事中很快上場就下場、雖不受人注意卻可能是故事中最重要

一個角色——她就是被亞蘭軍隊擄來服事乃縵妻子的婢女。在這故事中的她，身處於亞蘭國之社會結構的最底層，在最好的情況下，她的家人可能也都被擄來作奴婢；而在最壞的情況下，她的家人可能都在她眼前被殺。她是個外邦人、奴隸，又是個女的，而且很年幼，可能只有12到14歲。簡言之，她的人生已經完全被毀了，這是誰造成的呢？就是當時世界最強軍隊的最高指揮官——乃縵大元帥。但是當她知道自己的仇人得了癲瘋病時，她是怎麼反應的呢？

如果我們一心想要出人頭地，但卻偏偏落到社會的最底層，那麼我們很可能就會變得非常憤世嫉俗；我們也很可能會急切地四處尋找可以為我們的處境負罪的人，我們甚至會終日沉溺在報復的思想裏。但是這位小女子並沒有落入這個陷阱中，她有沒有說：「哈！大癲瘋！他今天又掉了一根手指頭！喔，我遲早要在他的墳墓上跳舞！」她沒有這樣，完全沒有。看看她說的話：「巴不得我主人去見撒瑪利亞的先知。」（王下5: 3）她的話裏充滿了同情和關切，可見她一定是真的希望能救乃縵和解除他的痛苦。讓我們想想看，他現在落在她手中，她知道自己能救他，但只要不說出來，她就可以讓他受盡折磨；她可以讓他為自己在她身上所做的惡事受到報應，因為他曾經讓她受苦。但是她並沒有這麼做。這位聖經中的無名女英雄，不願意為了解除自己的痛苦，而讓別人付出代價。她所做的正符合全聖經對我們的教訓，不去尋求報復，而信賴上帝會審判一切。她原諒了他，成為他得醫治和得救恩的媒介。英國傳道人陸卡斯（Dick Lucas）說：「她付上了被使用的代價。」她在受苦與赦免，卻渾然不知上帝要大大地使用她的犧牲。

受苦的大僕人

聖經的這個主題——人要得赦

免，就必須有人忍受痛苦——在耶穌身上達到最高峰；祂成就了受苦義僕拯救世界的預言（賽53章）。祂原與天父同在喜樂和榮耀中，卻捨下一切而降世成為人，並且是成為僕人、受鞭打、被抓捕、並至於死。當祂在十字架上向下俯視時，那些所謂的祂的朋友們，有的人否認祂，有的人出賣祂，有的人離棄祂，但是祂都付上代價來赦免他們，為他們死在十字架上。我們在十字架上看見上帝為全宇宙做了所有赦免者都必須做的事——祂親自接受了罪債的懲罰；祂付出代價，使我們免受懲罰。

我們不能僅僅靠嚴責自己就能脫離對成功的偶像崇拜。「成功」這個偶像是趕不走的，它必須被別的來取代。我們或許可以克服人心中對某件特定有價值之事物的欲望，但我們卻無法克服人心中總是想得到一件有價值之事物的需要。只有當我們看到耶穌——這位受苦的偉大僕人——為我們所做的事時，我們最終才會明白，上帝的救恩並不需要我們「做大事」，因為耶穌已經做了，所以我們就不需要再去做。因此我們只需要去「沐浴」就夠了，耶穌已經為我們完成了一切，而且祂愛我們——因此我們知道自己的存在是有理由的。當我們在思想上相信祂為我們所成就的事，並且在心靈上因著祂為我們所做的事而受到感動時，這種不計代價只求成功的癮癖就會被除掉。

偶像崇拜的結束

乃縵謙卑下來，去約但河沐浴了，而其結果令人驚訝不已。

「於是乃縵下去，照著神人的話，在約但河裏沐浴七回。他的肉復原，好像小孩子的肉，他就潔淨了。乃縵帶著一切跟隨他的人回到神人那裏，站在他面前說：『如今我知道，除了以色列之外，普天下沒有上帝。現在求你收點僕人的禮物。』以利沙說：『我指著所事奉永生的耶和華起

誓，我必不受。』乃縵再三的求他，他卻不受。」（王下5: 14-16）

這個關於救恩的聖經故事，在每一個點上都擊敗我們對成功的崇拜。如果乃縵要得著痊癒，就必須先相信一個婢女的話，然後相信以利沙僕人的話，最後還要相信他自己僕人的話。那個時代的人對待這些僕人好像對待家中的寵物，或是對待為達官貴族載物的牲口一般，但是上帝卻使用他們來傳達救恩的信息。救恩之道不是從宮殿中發出來的，而是來自僕人的住處！

「不要在皇宮或殿堂中

或在簾幕深深的王室內尋覓——

但要在馬棚中尋找，就將看見你的上帝躺在乾草床上。」

——比林斯（William Billings）

在耶穌的傳道事奉中，門徒一直在問：「你什麼時候才得國掌權？」相反地，耶穌卻謙卑事奉，然後受苦以至於死。甚至當耶穌從死裏復活時，祂也是先向一個沒有地位的女人顯現。

接受耶穌之救恩的人，不是靠著他們剛強的能力，而是藉著承認自己的軟弱和有需要；而且耶穌之救恩的成就，也不是靠著剛強的能力，而是藉著順服、事奉、犧牲和死亡。這是聖經中最偉大的信息之一：「上帝卻揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧；又揀選了世上軟弱的，叫那強壯的羞愧。上帝也揀選了世上卑賤的，被人厭惡的，以及那無有的，為要廢掉那有的。」（林前1: 27-28）這就是上帝做事的方式！

（本文選自《諸神的面具》第4章。「更新傳道會」2011年出版。歡迎上網訂購www.crmnj.org，或電732-828-4545。）

第三套更新關懷輔導小冊面世 預購從速！

婚姻路上遇危機 悽悽慘慘 冷冷清清 尋尋覓覓 驀然回首 竟見耶穌 就在危機轉角處

獻給 在掙扎困擾中的您 及您所關愛的人



- 《離婚後的恢復》 美金 \$6
- 《處理婚外情》 美金 \$5
- 《面對家庭暴力》 美金 \$5
- 《外遇後的重建》 美金 \$6

四本全購可享 **8** 折優待 美金 \$ **17**

凡購滿任何 **10** 本可享 **7** 折優待

(郵費另計)

存貨有限 欲購從速

特價截止日期至 **2016** 年 **9** 月底止

隨著學校畢業典禮中溢揚的歡笑與惜別會中的擁抱話別，暑假已悄悄來到。又是一個學年的結束，一批批年輕人進入人生新的階段；世代在交接，時潮在變更。「一代過去，一代又來」，「日光之下並無新事」。傳道書的作者勸誡我們，無論生活在何世代，總要「敬畏神，謹守他的誠命，這是人所當盡的本分」。

感謝主，給更新傳道會分散在世界幾個地區的同工們，用不同的語言，隨著日光不停地有機會事奉，盡上人所當的本分，作榮神益人的工作。謝謝您的支持與代禱，成為我們事奉上的後盾；一同在服事上有份。

【傳道事工】

◆感謝主，總幹事李定武牧師的身體已漸漸恢復。在這暑期中，靠神的恩典會帶領三個退修會。最後一個將在八月初，請代禱求主繼續加力完成祂的託負！

◆5月5日長久支持更新傳道會的美德中華基督教會的兩位同工，楊文斌及馬克煒長老前來「更新」拜訪，探討參與「更新」緬北事工的一些細節。美德教會盼能在今年秋季差派一個短宣體驗隊去緬甸，好進一步了解更新緬北山區的事工，盼能藉此機會對宣教事工更上一層樓。

◆6月7日到11日期間兩位宣教同工，海宜的魏愛梅姊妹以及更新傳道會宣教義工、來自北卡州夏樂市的何蓓蓓姊妹，同來訪問「更新」。魏姊妹是

一位資深宣教士，對寮國、越南、緬甸地區都很熟悉，我們一同討論日後在宣教事工上如何同工配搭，求主大大地使用我們。

◆韓國宣教士安平牧師將在6月21日從加拿大訪問歸來，路過新澤西州，來參觀「更新」。感謝主，讓我們在過去有機會結識，一直盼望能有實際彼此同工的機會。安平牧師這次前來，將與李定武牧師、師母一同商討，並禱告看看在事工上彼此有否配搭服事的可能性。懇求主動工，讓神國的事工得以順利繼續推展。

◆請為周德威傳道代禱。感謝主，他已完成暑期在他母校東海大學作門徒訓練的事工，現正準備前往德國柏林華人教會（徐立牧師），9月6日到19日在慕尼黑華人〈基督教會（梁達勝牧師）〉，繼續推動門徒訓練的事工。求主加力讓「門訓之風」在歐洲大陸興起。

【編輯部事工】

◆請為即將重新出版的《佳美腳蹤》一書代禱，這本書是當年李定武牧師從海斯牧師（Jack Hyles）在The Sword of the Lord（《神的寶劍》）這份屬靈報紙（John Rice 牧師主編）上，將連載的「傳福音見證」收集起來的一本佳作。「更新」編輯部將重新製作，並由龐慧修姊妹帶領陳婉琪學習改稿及編輯流程，李仲淳負責美編，求主大大使用這本書，訓練出一批傳福音的精兵！

◆求主加力給編輯部同工早日完成兩位舊約大師的大著作：《創世記註釋》（Bruce Waltke）及《利未記註釋》

（Allen Ross），求神加力能早日完工！

◆更新傳道會自1971年開始迄今已成立45年了，我們以感恩的心謝謝神的使用。求主以祂豐盛的恩典繼續帶領「更新」，並為台灣、新加坡及北美三地區的同工代禱，求主加力。

◆感謝主，「更新」總部自1987年在美国新澤西州，Milltown定居後至今已29年。最近才請了一位工人開始整理粉刷，以及修剪庭院，使辦公室煥然一新。同工們為這個工作的地方感謝主的供應，滿車房及地下室中的書籍和《更新版研讀本聖經》及《尋道本聖經》，已漸漸銷售出去不少，為此感恩，我們特別盼望這些銷售出去的好書及聖經蒙神使用。

【同工腳蹤】

北美地區

◇李定武牧師

八月5-7日 加州山景城基督徒會堂退修會（Redwood Christian Camp）

◇周德威傳道

六月29日-七月18日 德國柏林華人教會門徒訓練事工

七月23-24日 賓州Fort Washington平安谷華人基督教會《豐盛生命》導師訓練班培訓

徵求更新 2016 年「三百團契」支持者

更新傳道會是一個藉文字、傳道、訓練與宣教四方面，服事海内外眾華人教會。

面對 2016 年事奉的挑戰，人力與經濟上的需要，你願意加入更新「三百團契」嗎？除為我們禱告外，也固定奉獻（建議至少每月美金 125 元，或每年美金 1,500 元），為期 3 年。

姓名Name (中文) _____ (英文) _____

住址Address _____ 市 _____ 州 _____

郵遞區號zip _____ 電話Tel _____ 電郵E-mail _____

- 我願憑信心認捐 _____ 元，以補往年事工不足費用。
- 我願成為「三百團契」的一員，每月奉獻建議至少美金125元，或每年1,500美元，自2016年一月開始。
- 請寄或電傳更新月刊給我的朋友（姓名地址請另列）
- 願收到更新每月禱告信（ 電傳 或 郵寄）
- 請與我們連絡 www.crmnj.org 或 info@crmnj.org；也歡迎上更新傳道會臉書「讚」我們一下。

三百團契契友將獲贈更新每次出版的新書

300 團契

回應卡

因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。
（林後9:7）

更新

更新傳道會 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十二卷第五期 二〇一六年六月出刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE
PAID
New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

編者的話

Editor's Note

人想要有成就感是無可厚非的事，這是人自小在人群中為自己定位的方式之一。但追求成就的極限該設在那裏呢？又該涉及哪些層面呢？

我們生活在一個非常強調成功的時代。我們追求成功，也羨慕所有我們認為是成功的人。今天許多華人父母花大筆費用讓孩子學各類的課外活動，不一定是為培養他們人生的嗜好，而是要孩子有個亮麗的履歷表，好申請到亮麗的長春藤大學，認為這是通往亮麗職業生涯的通道。

今天也是一個非常自戀的時代，所以selfie（自拍照）的功能這麼受歡迎，而如何為別人（而不是為自己的孩子）捨己，如何背十字架跟隨主，這類的信息早已從主日講台中消失。不但基督徒，甚至教會都在不知不覺中向周圍的文化看齊。*Me Before You* 這個目前廣受歡迎的美國影片片名，是最好用來形容我們社會精神的名詞。

令傳統世界價值觀消失的蘋果手機，破壞了家人彼此交談的時間。有人說，蘋果是水果之王，因為：它令夏娃吃後，陷人類於萬劫不復的地步；它能毒死白雪公主，又能打醒牛頓。另有一類的「小蘋果」令中國大媽們在廣場上著迷。以它來命名的手機，足以讓所有擁有它的人六親不認！而這位名牌手機的發明人去世時，更令許多他的「粉絲」如喪考妣。

是的，我們生活的世界正在快速改變當中，加上我們的年齡在變，身體情況在變，成人孩子生活與工作的環境在變，甚至連教會的風氣也在變，基督徒早年所接受的信仰根基足以面對我們每天所遇的挑戰嗎？我們視為珍貴、卻被大眾媒體嘲笑的基督教信仰，夠支持我們每天過聖潔的生活嗎？今天也是金錢掛帥的時代，英國人民一決定退出歐盟，英鎊立刻下跌，令人生活在幾家歡樂、幾家愁的陰影下。

今天我們生活在一個最好的時代，我們受高等教育的人數最多，活

得最健康，生活的享受可說是得天独厚。我們的科技發展最先進，住的環境最安逸。但這也是一個最糟糕的時代，人們除了信自己，什麼都不信，除了信金錢，心中沒有上帝。也正因如此，這也是一個最不快樂的時代，憂鬱症的發生比比皆是，而受其影響者的年齡越變越小，基督教的信仰依然是這世界所需要的惟一答案嗎？

是的，基督教的信仰仍是世界所需要的惟一答案，因為除了耶穌基督以外，世間沒有其他的拯救方式，但令基督教能廣傳的惟一媒介只有我們——我們這些在世上代表耶穌的人，如果我們活不出自己的信仰，或對祂說的話選擇性的相信，或一知半解，這個世界還會相信我們所傳的福音的可能性就太小了。但這個世界正走向滅亡，主耶穌正要回來，願我們都能為這個快要崩潰的世界獻上一己之力，讓我周圍的人知道，神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給祂們，叫一切信祂的人不至滅亡，反得永生。（陳長真）